

很高興看到3月28日 Akron Beacon 雜誌上面刊登的一篇題為《Akron 亞裔美國人在槍擊事件後對種族歧視的反思》的文章，提醒人們亞裔美國人所面臨的諸多挑戰。文中談及的經歷對我這個自1957年便隨家人從香港踏上美國土地的移民來說十分熟悉。

九歲那年，我不明白黑人的待遇在南方為什麼是那樣的，在公廁、學校到飯店都遭遇到和黑人區別對待。我只能努力去適應這個有多種族人的國家，並試圖找到我的位置。如果在公共汽車上黑人需坐在後排，白人坐在前排，那麼黃皮膚的我該坐在哪裏呢？

直到有一天，我忽然明白我是一個生活在美國的華人，和在香港的感覺完全不同的一種華人，很多在我前後來美的移民都有一種感

# 亞裔美國人堅持該有的權利

作者: May J. Chen 陳阮愛玫 翻譯: 李衛永

## 陳阮愛玫女士背景介紹

陳阮愛玫女士是亞洲民眾服務協會的聯合創始人，現任榮譽執行董事。她致力於為亞裔民眾和泛太平洋諸島後裔民眾服務，幫助他們獲得有質量的文化及語言上的服務。她極力為亞裔民眾爭取社會、醫療和教育的平等機會，同時也推動亞裔社群的不斷進步。

陳太太原籍中國香港。她工作期間，帶領亞洲民眾服務

協會在 Akron 和大 Cleveland 地區積極開展各種項目，自身不斷壯大的同時，也不放過任何機會向主流群體，捐助者們發出代表亞裔的聲音。期間獲得諸多獎項。2021年，陳太太榮獲美國革命的女兒組織頒發的美國精神獎（該獎項由成立於1890年的 Daughters of American 組織頒發給美國公民中正直、誠信、愛國的優秀代表）。陳太太是當年的12個獲獎人之一。



覺。許多困難和難以言表的痛楚積郁已久迫使我25年前在 Akron 建立亞洲民眾服務協會(www.asiaohio.org)。

協會經歷了初創時期的艱難，在社區內外廣受質疑，人們懷疑公司是否能生存、穩定、繁榮。一個始終困擾我們的問題是人們不知道我們到底是誰。亞裔人口在美國甚至不能在統計意義上的被視為一個分類。在歷史上是一群被遺忘的隱形人。

協會的種種努力，以及亞裔同胞們頑強追逐美國夢的經歷都在續寫著主流圈中盛行的“模範少數民族”的神話。在疾病面前，亞裔和主流人群同樣脆弱，但是存在許多問題阻礙我們得到更好的服務。

在協會最初開展公共衛生防禦項目時，我們遭遇到主流醫療服務機構的回答通常是“他們有問題嗎？”或者“他們在哪裏？”，要麼就是沒有回復，可以理解成冷漠，無動於衷，令人失望。但是公司沒有就此罷休，我們持續向這些機構發出善意，告訴他們我們需要彼此增加了解，攜手工作。

我們面臨的挑戰是在本地、州政府和聯邦政府層面，需要爭取我們的合法存在得到一定程度的認可，我們是一個種族類別，而不是“其

他”的稱號。正如演員 Daniel Dae Kim 上個月在眾議院聽證會上所說的，美國亞裔和太平洋諸島後裔是“美國人口中增長最快的種群，我們有兩千三百萬人。”

我們要求得到應有的公正、尊重、資源、認可。美國應該真誠地支持亞裔的存在，而不能停留於表面應付。

在 Summit 縣，12月7日發布的一份報告暴露了該縣對所服務人群種族數據搜集有待完善。沒有詳實統計數據作為基礎，相應的種群和問題就無法在規劃、資源配置、以及政策制定層面得到應有的關注。

我們不認為所有的情況都適用統一的模式。某些情況下，亞裔和所有或一些美國人相同，而另一些情況下，亞裔和美國人完全不同。因此對於我們，需要尊重我們和這個國家中其他種族的相似和差異以區別對待。我們不會隨隨便便滿足於某塊大餅，我



## OUR REVOLUTION OHIO

### Seven Hills Neighbors for Nina Canvassing

Join us to knock on doors in Seven Hills with Neighbors for Nina! 3 dates in May.  
**May 8, May 16 and May 22**

Do you live in Congressional District 11 and want to help get Nina elected right where you live?

Join us next Monday, April 19 for a Neighbors for Nina Check in and Updates to learn how to get engaged where you live!

Help support our efforts to elect progressives, ballot initiatives and build the movement here in Ohio. It takes all of us to help whether by volunteering or donating. Become a movement builder.

Visit our website:  
<http://ourrevolutionohio.com/>

## MARCH FOR OUR LIVES

SATURDAY, APRIL 24, 2021 @ 1 PM

FEATURING  
Senator  
**NINA TURNER**

### 2021 AKRON

## Sign Up Now!

Ohio's Mass Vaccination Clinic at the Wolstein Center starts March 17th, 2021.

Open to anyone eligible under the Ohio Department of Health's COVID-19 Vaccination Program.

**OPEN 7 DAYS A WEEK!**  
HOURS 8 a.m. - 8 p.m.

Sign up now to get a no-cost COVID-19 vaccine at [gettheshot.coronavirus.ohio.gov](http://gettheshot.coronavirus.ohio.gov) or call 1-833-4-ASK ODH or 1-833-427-5634.

**Wolstein Center - FREE PARKING**  
2000 Prospect Ave E.  
Cleveland, Ohio 44115

MIKE DEWINE GOVERNOR OF OHIO  
Ohio Department of Health  
WITH THE TOGETHER OHIO

Clinic Sponsors: FEMA, CLEVELAND STATE UNIVERSITY, CITY OF CLEVELAND

## 麗華大酒樓

### Li Wah Restaurant

Tel: 216.696.6556 Fax: 216.696.6581  
2999 Payne Ave. Cleveland OH.44114

COVID-19 疫苗預約服務每周開放7天，時間為上午8點至晚上8點。目前有資格接種 COVID-19 疫苗的俄亥俄州人可以在網上安排預約（網址：[gettheshot.coronavirus.ohio.gov](http://gettheshot.coronavirus.ohio.gov)），需要在搜索字段中輸入郵政編碼44115。或者電話預約 1-833-4-ASK-ODH (1-833-427-5634)。接種 COVID-19 疫苗無需費用，即使您沒有保險也是如此。許多形式的身份證明 都可用來驗證您的姓名、身份和年齡。您無需出示公民身份或居住身份的證明。如果需要交通援助，請撥打 211，以獲得免費的大克利夫蘭地區運輸管理局 (RTA) 巴士通行或專車共享服務。此次大規模疫苗接種是與俄亥俄州衛生廳、俄亥俄州國民警衛隊和俄亥俄州緊急事務管理局共同組織的，並得到了聯邦緊急事務管理局、美國國防部、克利夫蘭市、凱霍加縣和克利夫蘭州立大學的支持。停車免費。

Karis Tzeng  
Director of AsiaTown Initiatives  
MidTown Cleveland, Inc.  
(p) (216) 391-5080 ext 107  
(c) (216) 288-4693  
ktzeng@midtowncleveland.org  
[www.asiatowncleveland.org](http://www.asiatowncleveland.org)  
[www.midtowncleveland.org](http://www.midtowncleveland.org)

廳高正名喜港晚豐  
堂雅宗厨灼式飯儉  
瑰舒粵主壽茶夜隨  
麗適菜理筵市宵意

**營業時間** 週一至四:上午10点-午夜12点  
週五、六、日:上午10点-凌晨1点半